

JEOVANE CAZER

jeovane@gmail.com
Tel: +55 61 983173128

<https://www.linkedin.com/in/jeovanecazer>

EDUCATION:

University of Brasilia, UnB, Brasilia, DF, Brazil

January, 2000 – June, 2005

B.A. in Translation (English ↔ Portuguese)

Relevant Courses: English ↔ Portuguese translation in the following areas (Technical-Scientific, Literature, General, Economics, Law), Translation Theory, Oral and Written English, Linguistics.

Selected Projects: Conducted and presented translation (incl. theory and methodology) of a futures/forecast documents issued by Consumer Electronics Industry.

EXPERIENCE:

Technical-scientific, mechanical/machines & tools, IT, industrial/marketing and medical texts

PREVIOUS WORKS (Selected projects):

Science and Technology:

- Translation of the document "**Industrial Processes**" (Processos Industriais) into Brazilian Portuguese for the **Interministerial Commission on Global Climate Change** in the Ministry of Science and Technology. Brasília DF, Brazil. April - May, 2002
- Translation of collections of terms from various sources into Brazilian Portuguese for Convera. The subject material varies greatly. It includes, but is not limited to, agriculture, sports, chemistry, geography, military, pop culture, etc. February - June, 2006

Machinery and Tools/Mechanical/Software

- Case New Holland W.O.S Operator Manuals.
- Case New Holland Combine Operator Manual.
- John Deere Technical Manual OEM Diesel Engines-Base Engine.
- John Deere Cotton Picker Machine Assembly - Predelivery Instructions.
- John Deere Grading Calculation Sheet, Instructors Guide, Participants Guide, Participants Electronic Comp Add, Engine Sensors, Master Pretest-Posttest.
- Massey Ferguson Tractor Service Record Book.
- Trivex material Edge: A guide to edging lenses made with Trivex material using older edging machines.
- Leggett & Platt Sleep System MotionOne & Pwr Series.
- Kyocera KX SpoolCenter - Sales Guide.
- UGS NX CAM Express - Advanced software for advanced machine tools.
- Anritsu Test & Measurement Device (Software Strings).
- Welding Engineering: Welding Computer Based Training.
- Fawcett Christie Hydraulics Ltd. Product Information for Gas-Loaded Hydraulic Accumulators.

Industrial/Marketing/Financial

- Eaton Supply Chain Management Tools & Processes.
- IBM TSO Solution Overview.
- Custom-fit Shimano Shoes.
- Kraft (food) eDesk Training Tutorial.
- Arkema Inc. Material Safety Data Sheet.
- Takata Quality Control Booklet.
- Koch Scope Work Agreement.
- Mars Managing Associates.
- Citigroup Global Market Analysis from International Personal Banking.
- First Help Financial: Statement of Credit Denial, Termination or Change.
- Selling Avocent Enterprise Solutions.

Medical

- Summaries of the pertinent IARC Monographs (Vol 68, 1997; Vol 81, 2002) on cancer in humans.
- HIV Medications: Modified SATS Adherence Questionnaire; Informed Consent.
- Kimal's brochure information: Hydrophilic Guidewires, Radiology Angiography Packs, Cardiac Catheters, Temporary Pacing Packs, Cardiology Angiography Packs, Permanent Pacing Packs.

- Gambro Spectra Optia Apheresis System.
- Human Genoma Sciences, Inc. Clinical Protocol: Phase 3, Randomized, Multi-Center Study.
- General Electric Heathcare Pulse Oximeter User's manual.
- Bionics Precision Implantable Pulse Generator
- Imaging: Vital Images Clinical Images CT softwares User Guide.
- Imaging: Terarecon Workstation User Manual 3.6.
- Instruments: Bausch & Lomb Millennium Vertical Scissors Tip User Instructions.
- Power Point Presentation: Cytomegalovirus a Multitalented Virus.

Tourism

- Hilton Hotels Guest Satisfaction Survey.

Subtitling

- Petrobras Institutional Video.

CONTINUING EDUCATION:

University of Brasilia, UnB, Brasilia, DF, Brazil

- 1st Translation Conference of the University of Brasilia. Learned new methods and techniques and acquired new tools for translation.

Die Presse, Brasília, DF, Brasil

- Introduction workshop for simultaneous translation conducted by Die Presse in Brasília DF, Brasil.

SKILLS:

Linguistics

- Native Speaker of Portuguese (Brazilian).
- Fluent in English, with 20 years of study/involvement with the language; familiar with its nuances and complexities, as well as extensive knowledge in vocabulary, written style and grammar.
- Basic knowledge in Spanish and Italian.

IT/Computers/Software

- Experienced in Microsoft Windows 10, ME and XP (Service Pack 2), Office 2018 (MS Word, MS Excel, MS PowerPoint), Adobe Acrobat. Good knowledge of hardware and software support, general internet tools (Mozilla Firefox, Internet Explorer, FTP).
- TMs: SDL, Across, memoQ, TransitNx

FIELDS OF INTEREST:

- Translation, Subtitling, Localization, Electronics, Computers/Internet, Linguistics, Literature, Music and General Culture.